

# 國立中山大學西子灣海域運動中心管理要點

## Guidelines on Management of Sizihwan Marine Sports Center

111 年 6 月 22 日本校 110 學年度第 2 學期第 9 次學務處組長會議會議修正通過  
Amended and approved at the 9th Student Affairs Division Meeting on Jun 22, 2022.

111 年 9 月 4 日本校 111 學年度第 1 次協調會報修正通過  
Amended and approved at the 1st Coordinating Committee on Sep 4, 2022.

111 年 10 月 5 日本校 111 學年度第 1 學期第 3 次行政會議審議通過  
Amended and approved at the 3rd Executive Meeting on Oct 5, 2022.

111 年 12 月 9 日本校 111 學年度第 3 次校務基金管理委員會會議審議通過  
Amended and approved at the 3rd University Council Dec 9, 2022.

113 年 5 月 1 日本校 112 學年度第 2 學期第 6 次學務處組長會議會議修正通過  
113 年 5 月 22 日本校 112 學年度第 4 次協調會報修正通過

113 年 5 月 29 日本校 112 學年度第 2 學期第 8 次行政會議審議通過

一、為發展本校海洋特色，培養學生山海胸襟，並充份利用及管理本校西子灣海域運動中心(以下簡稱海域中心)，特訂定本管理要點(以下簡稱本要點)。

I. These regulations (hereinafter referred to as the Regulations) are formulated to establish the marine culture of the University, to cultivate students' broad mind, and to ensure effective use and management of the Ocean sports Center (hereinafter referred to as the Center).

二、海域中心開放時間依學務處公告。

II. The opening hours of the Center are as announced by NSYSU Office of Student Affairs.

三、海域中心之使用優先順序如下：

III. The priority to use the Center is as follows:

(一) 本校體育教學課程及西灣學院開設相關學程(免收費用)。

(i) Physical education courses of the University and related programs hosted by the Si Wan College (Fees waived).

(二) 本校代表隊及社團例行訓練(免收費用)。

(ii) Training sessions of representative sporting teams or sports clubs (Fees waived).

(三) 本校舉辦之教職員工生活動。

(iii) Events hosted by internal units (students/staff/employees).

(四) 海域中心會員。

(iv) The members of Ocean Center.

Any dispute over interpretations of these regulations shall be resolved in the court of law based on the Chinese version.

(五) 其他經專案簽准之活動。

(v) Other events with documentary approval.

四、 海域中心會員申請、收費標準及相關規範如附表一。

IV. The application process, fee standards, and relevant regulations for membership at the Ocean sports Center are outlined in Appendix One.

五、 海域中心場地借用、器材租用、體驗課程等收費標準及注意事項如附表二至四。

V. The fee standards and precautions for activities such as venue rental, equipment leasing, and experiential courses at the Ocean sports Center, as specified in Appendices 2 ~ 4.

六、 個人得於開放時間登記後進行海上活動，惟開放人數以救生員所能負荷之人數為上限，且使用之運動設備及器材需符合相關法規之規定。

VI. Individuals can engage in maritime activities during open hours, with the number of participants limited to the capacity manageable by lifeguards. Additionally, the use of sports equipment must comply with relevant regulations.

七、 團體申請海域中心場地應先至學生事務處體育發展組網頁填寫「場地借用申請表」並檢附相關切結書（附表五），經核准使用後始繳交相關費用；未於預定活動日之前一天上班時間繳清者，視同放棄使用資格。

VII. Groups applying for the Maritime Center venue should first visit the webpage of the Physical Education Development Section of the Student Affairs Office to complete the "Venue Rental Application Form" and attach the relevant affidavit (Annex V). After approval for use is granted, the relevant fees should be paid. Failure to settle the payment by the end of the working day one day before the scheduled activity date will be considered as forfeiting the eligibility for use.

八、 借用取消、修改及退費：

VIII. Cancellation, Modification, and Refund Policy

(一) 已完成借用之單位，若非因不可抗力因素欲變更日期或地點時，需於原定借用日五日前完成異動申請。未於規定時間內辦理異動者，不予受理。

(i) For units that have already completed the borrowing procedure, if changes to the date or venue are requested for reasons other than force

majeure, an application for modification must be submitted at least five (5) days prior to the originally scheduled borrowing date. Applications submitted beyond this deadline will not be accepted.

- (二) 若因不可抗力之因素，可於原定借用日後二週內辦理延期使用或檢附收據申請退費。
- (ii) In cases of force majeure, the borrowing unit may apply for a postponement within two (2) weeks after the originally scheduled borrowing date, or submit official receipts to apply for a refund.
- (三) 借用單位若需調整借用時段、範圍或項目，可於原定借用日三日前與管理單位聯繫。若有新增費用，需繳納後始完成調整程序。如未依前述規定辦理，衍生之費用以兩倍收費標準計之。
- (iii) If the borrowing unit needs to adjust the borrowing time period, scope, or items, it must contact the managing unit at least three (3) days prior to the originally scheduled borrowing date. Any additional fees incurred must be paid before the adjustment is confirmed. Failure to comply with the above regulations will result in charges calculated at double the standard rate.
- (四) 本校如因特殊需求無法於約定借用日期提供場地時，得事先與借用單位重新協議，並作適當之調整。
- (iv) Should the university be unable to provide the venue on the agreed borrowing date due to special institutional needs, it reserves the right to renegotiate with the borrowing unit and make appropriate adjustments.
- (五) 凡經核准借用之場地，不得擅自變更使用場地之目的及內容，或轉讓他人使用，違者將停止其使用場地，且不退還所繳納之費用，借用單位不得有異議。
- (v) Once a venue borrowing application has been approved, the purpose and content of use may not be altered, nor may the venue be transferred to a third party. Any violations will result in the immediate termination of venue usage without refund of any fees paid, and the borrowing unit shall not raise any objection.

九、 使用海域中心應行注意事項：

IX. The following precautions when using the Ocean sports Center:

- (一) 進入海域中心應著合適服裝、鞋具，以免損壞設備，並避免運動傷害。
- (i) Suitable attire and footwear must be worn to prevent equipment damage and sports injuries.
- (二) 進入海域中心應遵從管理人員安全防護與場地清潔等相關指導。攜帶寵物應隨手清理排泄物，並採取適當防護措施（牽繩、寵物籠或推車等），確保寵物不影響他人。
- (ii) Compliance with safety and cleanliness guidelines provided by management staff is required. Pet owners must clean up after their pets and take appropriate measures (leash, pet carrier, or stroller) to ensure that pets do not disturb others.
- (三) 使用海域器材應遵從專業人士指導，以免造成人員傷害或器材毀損。
- (iii) Users must follow professional guidance when using maritime equipment to prevent injuries or equipment damage.
- (四) 遇器材設備故障應立即停止使用並通知場地管理人員處理；如未盡通知義務以致造成人身傷害，由使用者自行負責。
- (iv) Immediate cessation of use and notification of management staff is required in the event of equipment malfunctions. Users are personally responsible if they fail to fulfill their duty to report, resulting in personal injuries.
- (五) 如遇海上颱風警報、打雷或海象不佳時，應聽從管理人員要求停止活動並離場。海象狀況由管理員現場判斷，原則上浪高 1 米以上禁止衝浪類型及訓練以外之水上活動；浪高 2 米以上禁止所有水上活動。非本校教職員工生或海域中心會員者，如無法自行返岸，須派員救援時收取拖帶費 500 元/次。
- (v) Activities should cease during maritime typhoon warnings, thunderstorms, or unfavorable sea conditions, as instructed by management staff. Based on on-site assessments, activities like surfing and water activities beyond

Any dispute over interpretations of these regulations shall be resolved in the court of law based on the Chinese version.

training are prohibited if the waves are above 1 meter, and all water activities are prohibited if waves are above 2 meters. Non-university staff, students, or Ocean sports Center members who require rescue due to an inability to return to shore will be charged a towing fee of 500 yuan per rescue.

(六) 違反上述規定者，將立即停止使用，情節嚴重者將報警協助處理。

(vi) Violations of the above regulations will result in immediate suspension of usage, and in severe cases, law enforcement will be notified for assistance.

十、 海域中心場地維護之經費由體育發展組支應，教學、校隊與社團活動所需之器材由所屬責任單位購置，並由體育發展組負保管之責。

X. The expenses for the maintenance of the Ocean sports Center's facilities are covered by the Sports Development Division. The acquisition of equipment required for teaching, school teams, and club activities is the responsibility of the respective units, with the Sports Development Division being accountable for their safekeeping.

十一、 本要點經行政會議及校務基金管理委員會通過，簽請校長核定後實施，修正時亦同。

XI. These guidelines have been approved by the administrative meeting and the School Affairs Foundation Management Committee. Following the president's approval, they will be implemented, and the same process will be followed for any future revisions.

附表一

Appendix I

會員申請資格及收費標準

Membership Qualifications and Fee Standards

項目 project		身份 Identity	本校 on-campus personnel			里民優惠 Local Resident	其他 Others
			學生 Students	教職員工 (含眷屬) Faculty & Staff	校友 Alumni		
個人會員 Individual Members	半年費 Semi-Annual Fee	1,800	2,400	3,000	3,600	4,200	
	年費 Annual Fee	3,000	4,000	5,000	6,000	7,000	
團體會員 Group Members	半年費 Semi-Annual Fee	5-9 人：以個人會員費*人數* 0.8 5 ~ 9 Members：Individual membership fee * number * 20% off 10 人以上：以個人會員費*人數* 0.7 10 Members：Individual membership fee * number * 30% off					
	年費 Annual Fee						
※團體會員限 5 人以上一同申請，申請年限須相同。 Group membership is limited to applications of 5 people or more together, and the applied duration must be the same. ※里民優惠限學校鄰近社區居民（鼓山區之登山里、峰南里、麗興里、新民里、延平里、維生里、惠安里、壽山里、哨船頭里、桃源里）。 Local resident discounts are limited to residents in the school's nearby communities (including Danshan Village, Fengnan Village, Lixing Village, Xinmin Village, Yanping Village, Weisheng Village, Hui'an Village, Shoushan Village, Shaochuantou Village, and Taoyuan Village) in Gushan District. ※須簽署會員規範同意書方得開通會員資格。 Signing the Membership Agreement is required to activate membership eligibility. ※加入會員可享 2 次免費教學課程。 Joining as a member entitles you to get 2 complimentary instructional courses .							

置船架收費標準

Boat Rack Fee Standards

<div> <div>身份</div> <div>Identity</div> <div>項目</div> <div>project</div> </div>		本校 on-campus personnel			里民優惠 Local Resident	其他 Other
		學生 Students	教職員工 Faculty/Staff	校友 Alumni		
<div>風浪板</div> <div>Windsurfing</div> <div>(含帆)</div> <div>獨木舟</div> <div>Canoe</div>	半年費 Semi-annual Fee	600	840	960	1,080	1,200
	年費 Annual Fee	1,000	1,400	1,600	1,800	2,000
<div>帆船</div> <div>Sailboat</div> <div>雷射型帆船</div> <div>Laser Sailboat</div>	半年費 Semi-annual Fee	900	1,260	1,440	1,620	1,800
	年費 Annual Fee	1,500	2,100	2,400	2,700	3,000
<div>趴板</div> <div>Paddleboard</div> <div>衝浪板</div> <div>Surfboard</div> <div>立式划槳</div> <div>Stand-Up Paddleboard</div>	半年費 Semi-annual Fee	350	490	560	630	700
	年費 Annual Fee	600	840	960	1,080	1,200
※未列於表內者，一律以「帆船」收費。 Those not listed in the table will be charged as "Sailboat" uniformly.						

置物櫃收費標準

Locker Fee Standards

<div> <div>項目 project</div> <div>身份 Identity</div> </div>		<div> <div>本校 on-campus personnel</div> </div>			<div> <div>里民優惠 Local Resident</div> </div>	<div> <div>其他 Other</div> </div>
		<div> <div>學生 Students</div> </div>	<div> <div>教職員工 Faculty/Staff</div> </div>	<div> <div>校友 Alumni</div> </div>		
<div> <div>置物櫃 Locker</div> </div>	<div> <div>半年費 Semi-annual Fee</div> </div>	150	210	240	270	300
	<div> <div>年費 annual Fee</div> </div>	250	350	400	450	500



附表二

## Appendix II

場地借用收費標準(單位：元)

Venue Rental Fee Schedule (Unit: Yuan)

場地 Facility	平、假日 Weekdays, Holidays	單一時段 single period	場地費 Venue Fee	清潔費 Cleaning Fee	備註 Remarks
1F-推廣教育視聽中心(24 人) 1F-Extension Education Multimedia Center (24 users)	平日 Weekdays	4 小時 4 Hours	3,600	800	1. 校內單位借用： i. Internal unit booking sessions： (1) 場地費以 6 折計算。 (i) 40% discount on Facility Rates. (2) 於上班時間借用且使用人數小於百人免收清潔費，惟借用單位需自負清潔責任。 (ii) The cleaning fee should be waived for internal unit booking sessions during office hours with under 100 users; the borrowing unit is responsible for cleaning and restoring the facility. (3) 免收淋浴間清潔費。 (iii) No shower room cleaning fee is charged. 2. 使用人數以 50 人為一單位，每超出一單位加收該時段清潔費，以此類推。 ii. The usage is based on units of 50 people, with an additional cleaning fee for each unit exceeded during that time slot, and so forth. 3. 校內、外單位如非上班時間（夜間或假日）租用，需另付管理人員出勤費用
	假日 Holidays		4,700	1,200	
1F-大廳開放空間(100 人) 1F-Lobby (100 users)	平日 Weekdays	4 小時 4 Hours	7,500	800	
	假日 Holidays		9,800	1,200	
1F-大門前廣場(200 人) 1F-Outdoor Square (200 users)	平日 Weekdays	4 小時 4 Hours	4,000	800	
	假日 Holidays		5,200	1,200	
2F-多功能教室(40 人) 2F- Multipurpose room (40 users)	平日 Weekdays	4 小時 4 Hours	6,000	800	
	假日 Holidays		7,800	1,200	
2F-會議室(15 人) 2F- Meeting room (15 users)	平日 Weekdays	4 小時 4 Hours	2,300	800	
	假日 Holidays		3,000	1,200	
2F-大廳開放空間(60 人) 2F- Lobby (60 users)	平日 Weekdays	4 小時 4 Hours	4,500	800	
	假日 Holidays		5,900	1,200	
2F-體能教室(無桌椅、木紋地貼、落地鏡、30 人) 2F- Aerobics room (wood grain flooring, gym mirrors, no	平日 Weekdays	2 小時 2 Hours	1,500	800	
	假日 Holidays		2,000	1,200	

Any dispute over interpretations of these regulations shall be resolved in the court of law based on the Chinese version.

table/chair, 30 users)					(以當年度基本時薪計算，至少 4 小時計)。
2F-露臺 (30 人) 2F- outdoor terrace (30 users)	平日 Weekdays	4 小時 4 Hours	2,300	800	iii. For on-campus and off-campus units renting outside of regular working hours (evenings or holidays), an additional fee for attendance of administrative personnel is required (calculated at the current year's basic hourly rate, with a minimum of 4 hours). 4. 本校學術合作聯盟機構，其租借場地費得比照校內單位收費。 iv. For academic cooperation alliance institutions affiliated with our university, the venue rental fee may be charged in accordance with the rates for on-campus units.
	假日 Holidays		3,000	1,200	
3F-露臺 (30 人) 3F- outdoor terrace (30 users)	平日 Weekdays	4 小時 4 Hours	2,300	800	5. 校外單位一次借用單一場地十個時段以上且於三個月內使用完畢，場地費以 8 折計算。 v. For external units, if a single venue is booked for ten time slots or more and is utilized within three months, the venue fee will be calculated at 80% of the regular rate.
	假日 Holidays		3,000	1,200	
1F-討論室 A (5.4 坪、4 人) 1F- Discussion Room A (17.85m <sup>2</sup> , 4 users)	平、假日 Weekdays and Holidays	4 小時 4 Hours	300	--	需租借上列會議室或場地方可加借討論室 The Discussion Rooms may only be booked as an addition along with the meeting rooms or facilities indicated in the
1F-討論室 B (3.3 坪、3 人)	平、假	4 小時 4 Hours	200	--	

Any dispute over interpretations of these regulations shall be resolved in the court of law based on the Chinese version.

1F- Discussion Room B (10.9m <sup>2</sup> , 3 users)	日 Weekdays and Holidays				chart above.
1F-討論室 C (3.9 坪、3 人) 1F- Discussion Room C (12.89m <sup>2</sup> , 3 users)	平、假日 Weekdays and Holidays	4 小時 4 Hours	200	--	
1F-討論室 D (3.9 坪、3 人) 1F- Discussion Room D (12.89m <sup>2</sup> , 3 users)	平、假日 Weekdays and Holidays	4 小時 4 Hours	200	--	
短期訓練 Short term training program	1 日 1 day		2,000	--	至多 10 人，每超過一人加收 200 元，總人數上限 60 人。 The basic charge is for 10 users, each extra user incurs an extra charge of NTD 200. The total number of users should not exceed 60
移地訓練 (含衛浴清潔、船艇置放管理費) Ex situ training program (including change rooms and shower cleaning fee, board storage management fee)	1 個月 1 month		8,000/ 月	--	1. 限定學校單位借用。 i. Only available to educational unit
	1 個月(暑假) 1 month on summer vocation		16000/ 月	--	2. 限定本校海域中心開放時間進場。 ii. Entry shall only be permitted during opening hours.
	1 年 1 year		48,000	--	3. 一個單位最多 10 艘、人數限 10 人，且限定全國帆船錦標賽指定船型。 iii. The total number of users and boards shall be limited to 10 users and 10 boards per unit. The boards allowed shall be limited to the designated models of the Formosa Sailing Championship.
					4. 本校僅提供室外場地放置船艇，不負保管責任。 iv. The University provides outside storage for the

Any dispute over interpretations of these regulations shall be resolved in the court of law based on the Chinese version.

				boards, the University shall not be responsible for the safekeeping of the boards
單次入場 使用淋浴間 Single entry per use in the shower room	1 次 One time	--	50	

**場地租借注意事項：**

General rules regarding facility booking:

1. 本校校務會議及行政會議借用，免收場地費與清潔費。
  - i. Facility rates and cleaning fees shall be waived for bookings for NSYSU University Affairs Committee Meetings and University Administration Council Meetings.
2. 本中心只提供一般用電，借用單位若需自行加設附加設施(如配電、舞台)等，應於申請借用時向管理單位提出申請，經核可後方得設置使用。
  - ii. The Center shall only provide electricity for general usage; if the borrowing unit wish to construct other additional facilities (e.g. additional electrical work, performance stage, and etc.), the borrowing unit should propose the need when submitting the booking request, and only proceed to construct after being approved.
3. 為確保安全，本中心內嚴禁烹煮食物，如需用餐請事先告知。
  - iii. To ensure the safety of users, cooking is not allowed in the Center. If the borrowing unit wishes to have meals in the Center, the borrowing unit should propose the need to the management unit.
4. 活動結束後請將場地復原，張貼之海報、標示應即刻清除。
  - iv. After the event, please restore the venue to its original condition. Posters and signs should be promptly removed.
5. 中心內嚴禁大聲喧嘩以免影響其他人。
  - v. Loud noise is strictly prohibited within the center to avoid disturbing others.
6. 借用場地請善盡保管責任，若有損壞需負賠償責任。
  - vi. Please take good care of the venue during the borrowing period. Any damages incurred will be the responsibility of the borrower for compensation.
7. 嚴禁攜帶寵物進入館內，導盲犬除外。
  - vii. No pets are allowed inside the venue, except for guide dogs.
8. 違反本要點之使用團體及個人，管理單位有權終止其使用權。
  - viii. In case of deliberate violation of the Regulation and these rules, the University have the authority to reject or forbid the group(s) or user(s) from using the facilities or venues

## 附表三

### Appendix III

個人借用海域中心器材及體驗課程教練費之資格及收費標準：

Personal Usage of the Marine Sports Center: Qualifications and Fee Standards

#### 一、 借用器材於校內場域使用：

##### I. Borrowing Equipment for On-Campus Facility Use:

##### (一) 具海域運動經驗之校內人員：

##### i. On-campus individuals with experience in aquatic sports:

1. 限已修習或正在修習風帆課程之本校在籍學生，或參與過教職員愛運動（或其他海域中心認可之活動）之教職員工。

(i) Limited to current students of our university who have completed or are currently enrolled in the sailing course, or faculty and staff who have participated in the "Love Sports" program (or other activities recognized by the Aquatic Center).

2. 於海域中心公告之限定開放個人使用時段借用；開放名額視上課、訓練及器材狀況而訂，為保障預約者使用權益，若預約額滿不開放現場登記使用。

(ii) Equipment can be borrowed during the specified individual usage periods announced by the Aquatic Center. The number of openings is subject to class schedules, training sessions, and equipment availability. To safeguard the rights of those with reservations, on-site registrations may not be available if all reservation slots are filled.

##### (二) 校外人士及海域中心會員：

##### ii. External individuals and Aquatic Center members:

1. 未滿 18 歲者須由年滿 18 歲之親友陪同下水及借用器材。

(i) Individuals under 18 years old must be accompanied by a friend or family member who is at least 18 years old when entering the water and borrowing equipment.

2. 開放借用時間：試營運期間每週六 9 時至 16 時；正式營運期間每週六、日 9 時至 16 時。

(ii) Equipment borrowing is allowed during the trial operation period every Saturday from 9:00 AM to 4:00 PM. During regular operation, borrowing is permitted on Saturdays and Sundays from 9:00 AM to 4:00 PM.

(三) 收費標準與注意事項

iii. Fee Standards and Notes

項目 Item	單位 Unit	單次價格 Unit Price		注意事項 Notes
		校內 On-campus	校外 Off-campus	
風浪板+帆 (4 小時/次) Windsurf board + Sail 4 hours per session	組 set	160 元	800 元	1. 請於海域中心現場以一卡通付費。 i. Please use iPass card for payment 2. 使用者應愛護場地設施及器材，使用結束須經管理員確認，如有損壞應負賠償責任。 ii. Users should take care of the venue facilities and equipment. Confirmation by the administrator is required after use, and any damages incurred should be compensated for. 3. 器材限於本校海域中心區域內使用。 iii. Equipment use is limited to the designated area within the center. 4. 須全程穿著浮力衣。 iv. Wearing a life jacket is mandatory throughout the entire duration. 5. 凡租借器材可免費使用浮力衣及淋浴間。 v. Complimentary use of life jackets and shower facilities is available for equipment rentals
Laser 帆船 (4 小時/次) Laser dinghy	艘 boat	320 元	1,500 元	
獨木舟 (單人) (2 小時/次) Kayak (single)	艘 boat	120 元	200 元	
獨木舟 (雙人) (2 小時/次) Kayak (double)	艘 boat	160 元	300 元	
趴板 (2 小時/次) Bodyboard	個 board	40 元	60 元	
立式划槳 (2 小時/次) Stand Up Paddling (SUP)	組 set	160 元	500 元	

<p>個人體驗課程 教練費 Personal Experience Course Coach Fee</p>	<p>4 小時 4 hours</p>	<p>2,000 元</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 每次可帶體驗人數依運動項目不同而異，如： <ol style="list-style-type: none"> <li>i. The number of participants per session varies depending on the type of sports activity, such as: <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) 風浪板教練一次最多可帶 2 人，每次收費 2,000 元。</li> <li>(i) Windsurfing coaching accommodates a maximum of 2 individuals per session, with a fee of 2,000 yuan per session.</li> <li>(2) 單人獨木舟教練一次最多可帶 4 人，每次收費 2,000 元。</li> <li>(ii) For solo canoe coaching, a maximum of 4 individuals can be accommodated per session, and the fee is 2,000 yuan per session.</li> </ol> </li> </ol> </li> <li>2. 教練費不包含器材租借費用。 <ol style="list-style-type: none"> <li>ii. The coaching fee does not include equipment rental charges.</li> </ol> </li> <li>3. 如需教練指導須提前一週線上預約及線上繳款完畢。 <ol style="list-style-type: none"> <li>iii. For coaching guidance, online reservations and payment must be completed one week in advance.</li> </ol> </li> <li>4. 未滿 18 歲者須由年滿 18 歲之親友陪同參加。 <ol style="list-style-type: none"> <li>iv. Participants under the age of 18 must be accompanied by a friend or family member who is 18 years or older.</li> </ol> </li> </ol>
--	-----------------------------	----------------	---

## 二、 借用器材於校外場域使用：

### II. For uses outside of the University:

#### (一)、參加校外比賽得借用風浪板及雷射型帆船，優先順序及收費標準如下：

- i. Athletes participating in sports competitions outside of the university may hire the windsurf boards and laser dinghies. The priorities and fee standards are as follow:

1. 海域運動相關校隊成員，借用免收費。

- (i) Marine sport representative team members (fees waived).

2. 曾獲得全國賽前 6 名之海域運動相關社團成員，借用免收費。

- (ii) Marine sport club members who have been in the top six of national competitions (fees waived).

3. 有 3 場全國比賽以上經驗並以本校名義參加比賽者，借用收費標準如下（賽程之前後一日免收費）：

- (iii) Athletes who have participated in more than three national competitions and is participating in the competition on behalf of the University may hire the equipment with fees stated below (fees waived for the day prior to and after the competition):

- (1) 風浪板 1,500 元/日。

- A · Windsurf board: NTD 1,500/day

- (2) 雷射型帆船 3,000 元/日。

- B · Laser dinghy: NTD 3,000/day

4. 不符上述資格者，得專簽申請借用，收費標準比照前項收費標準。

- (iv) Athletes who does not have the qualifications but wishes to hire the equipment may do so with formal documentary approval from the University. The fees shall be charged according to the standard indicated in the previous item.

#### (二)、須事先提出申請並於借用日前一星期完成繳費始可借用。

- ii. The athlete(s) should file an application for equipment hire and should complete the payment at least one week before the event.

#### (三)、借用者須善盡保管責任，如有損害須付相關賠償責任。

- iii. The equipment should be properly handled and managed, the user shall be held liable to compensate for any damage.



附表四

## Appendix IV

團體於海域中心進行海上活動借用器材收費標準

Equipment Hire Fee Standards for Group Activities of the Sizihwan Marine Sport Center

項目 Equipment	單位 Unit	校內單位 Fee per hour (Internal Borrowing Unit)	校外單位 Fee per hour (External Borrowing Unit)	清潔費 Service Fee
風浪板+帆 (每次至少 4 小時) Windsurf board + Sail (At least 4 hours per use)	組 set	160 元/小時 160/hour	200 元/小時 200/hour	1. 每小時新臺幣 500 元，未滿 1 小時以 1 小時計，人數以 50 人為基準，每增加 25 人（不足同）加收 25% 清潔費。 i. The rate is 500 New Taiwan Dollars per hour, calculated on an hourly basis with a minimum of 1 hour. The number of people is based on 50 individuals, and for each additional 25 people (or fraction thereof), an additional 25% cleaning fee is charged. 2. 校內外均不打折。 ii. No discounts shall apply.
Laser 帆船 (每次至少 4 小時) Laser dinghy (At least 4 hours per use)	艘 boat	320 元/小時 320/hour	400 元/小時 400/hour	
獨木舟（單人） Kayak (single)	艘 boat	120 元/小時 120/hour	150 元/小時 150/hour	
獨木舟（雙人） Kayak (double)	艘 boat	160 元/小時 160/hour	200 元/小時 200/hour	
趴板 Bodyboard	個 set	40 元/小時 40/hour	50 元/小時 50/hour	
立式划槳 Stand Up Paddling (SUP)	組 set	160 元/小時 160/hour	200 元/小時 200/hour	
水上摩托車 (限救生使用、不含油料，每次至少 2 小時) Jet ski (lifeguard use only, petroleum fee not included, at least 2 hours per use)	輛 set	1,000 元/小時 1,000/hour	1,200 元/小時 1,200/hour	
救生員 (每次至少 2 小時) Lifeguard (at least 2 hours per hire)	30 人以下每小時收費新台幣 1,000 元（含 2 名救生員及救生設備），每超過 10 人須增聘 1 名救生員，每小時 500 元。 NTD 1,000 per hour for activities with under 30 users (including two lifeguards and safety/rescue equipment). An extra lifeguard should be hired for every 10 extra users at the rate of NTD 500 per hour.			

注意事項：

Notes:

1. 付費方式：

i. Method of payment:

(1) 轉帳（限校內單位）。

(i) Wire transfer (internal unit only)

(2) 臨櫃繳費：請至本校學生事務處體育發展組辦理。

(ii) Onsite payment: Please contact the NSYSU Office of Student Affairs, Sport Development Division.

2. 所有器材限本校海域中心區域內使用。

ii. The equipment shall only be used within the surrounding premises of the Center.

3. 使用者應愛護場地設施，活動結束須經管理員確認場地回復原狀，如因故意或過失造成設備損壞應負賠償責任。

iii. The equipment shall only be used within the surrounding premises of the Center.

The users shall use the venues and equipment with care. Equipment should be checked by the management staff upon return. Should there be any damage due to misuse or any willful damage, the user(s) will be held liable to compensate for the equipment.

附表五

Appendix V

# 切結書

## undertaking letter

本單位於借用西子灣海域運動中心期間，願遵守場館相關之規定，並

聽從管理人員之指示；如造成場地或器材之損壞，願照價賠償。

During the booking session of the Ocean sports Center, the borrowing unit shall be willing to follow relevant regulations and the instructions of the management staff. If there is any damage to the venue or equipment, the borrowing unit is liable to compensate for any damage according to the original price.

具結人

Acknowledged, agreed, and authorized by

單位：

Borrowing Unit:

負責人：

Primary Contact:

(活動承辦人、社長、隊長)

(event organizer, club leader, team captain, and etc.)

負責人：

Person in Charge:

(系所主管、指導老師、教練等)

(Department chair, supervisor, coach, and etc.)

電話：

Contact Number :

中華民國

年

月

日

Date: (YYYY) / (MM) /